

GAB. PRES. (O) Nº 2500/201

ANT. :

MAT. : Remite fotocopia.

SANTIAGO, 23 OCT 1990

DE : JEFE DE GABINETE PRESIDENCIAL

AL : SR. MINISTRO SECRETARIO GENERAL DE GOBIERNO  
D. ENRIQUE CORREA RIOS

Adjunto a Ud. fotocopia de carta (y su traducción) enviada por Aidan White, Secretario General de la Federación Internacional de Periodistas, en donde muestran preocupación por situación de periodistas procesados.

Saluda atentamente a Ud.



CARLOS BASCUÑAN EDWARDS

Jefe de Gabinete Prèsidencial

DISTRIBUCION

- 1.- Sr. Ministro Secretario General de Gobierno
- 2.- Gabinete Presidencial (Arch.)
- 3.- Arch. Correlativo

(90100661)



TRADUCCION AUTENTICA

I-536790

1 0 0 6 6 1

International Federation of Journalists  
(Federación Internacional de Periodistas)

Presidente: Mia Doornaert  
Secretario General: Aidan White

International Press Centre  
(Dirección correspondiente)

Sr. Patricio Aylwin Azócar  
Presidente de la República  
Palacio de la Moneda  
SANTIAGO  
Chile

Bruselas, 28 de septiembre de 1990.

Sr. Presidente:

La Federación Internacional de Periodistas, que  
representa a más de 175.000 periodistas en 43 países en



el mundo se sintió profundamente perturbada con las noticias del arresto de varios periodistas en Chile.

Juan Andrés LACOS, el Director de 'El Siglo' fue arrestado el 25 de septiembre, mientras que Juan Pablo CARDENAS Director de 'Aneliera' fue detenido el día siguiente el 26 de septiembre. Tenemos entendido que se ha impartido otra orden de arresto contra Guillermo TORRES GAONA el secretario general del Colegio de Periodistas.

En nombre de todos los periodistas representados por esta Federación, instamos a las autoridades militares chilenas a dejar de perseguir a los periodistas. Estamos profundamente decepcionados al saber que a pesar de la elección de un gobierno democrático los periodistas continúan siendo objeto de hostilidades y persecuciones en Chile. Varios de los periodistas aparecen apresados por diferentes tribunales militares desde nuestra elección a la Presidencia del Estado.

La FIP respalda ampliamente las demandas del Colegio de Periodistas de Chile

- \* que los militares dejen de perseguir a los periodistas y respeten su libertad, que consiste en leer y difundir información;
- \* que el Parlamento chileno apruebe a la brevedad

posible la legislación apropiada para detener la persecución de periodistas:

\* que el Poder Judicial se pronuncie al respecto.

Reafirmando su convicción de que se debe hacer todo lo posible para asegurar que los periodistas gocen de plena independencia para recoger y difundir información al público, la FIP quiere creer que Chile continuará el proceso hacia la democratización y dejará trabajar a los periodistas de acuerdo con la ética y tradición de su profesión. La comunidad internacional de periodistas seguirá el desarrollo con suma preocupación.

Muy atentamente

(firma)

Aidan White

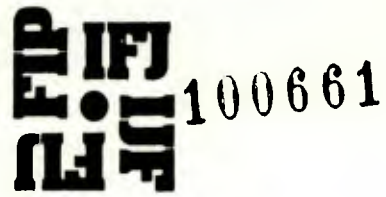
Secretario General

-----  
SANTIAGO, CHILE a 18 de octubre de 1990, =



LA TRADUCTORA OFICIAL.

Mr. Patricio Aylwin Azocar,  
President of the Republic  
Palacio de la Moneda  
SANTIAGO  
Chile



**International Federation of Journalists**

President: Mia Doornaert  
General Secretary: Aidan White

Brussels, September 28, 1990

International Press Centre  
Boulevard Charlemagne, L/Bte 5  
B-1041 Brussels - Belgium  
Tel: 238.09.51-238.08.11  
Cables: Interfedjour / Telex: 61.275 ipc  
Fax: 32 - 2 - 230.36.33

Mr. President,

The International Federation of Journalists, representing over 175.000 journalists in 43 countries throughout the world, was deeply upset by news of the arrest of several journalists in Chile.

Juan Andres LAGOS, the Director of "El Siglo" was arrested on September 26, whereas Juan Pablo CARDENAS, Director of "Análisis" was detained the following day, September 26. We understand that another order of arrest has been issued against Guillermo TORRES GAONA, the General Secretary of the Colegio de Periodistas.

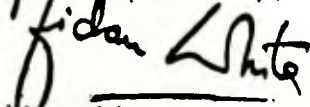
On behalf of all journalists represented by this Federation, we urge the Chilean military authorities to cease persecuting journalists. We are deeply disappointed to learn that, in spite of the election of a democratic government, journalists go on to be the object of harassment and persecution in Chile. About 18 journalists appear to have been prosecuted by different military courts since your election to the State Presidency.

The IFJ fully supports the claims of the Chilean Colegio de Periodistas

- \* that the military stop persecuting journalists and respect their social role, which consists in collecting and disseminating information;
- \* that the Chilean Parliament approve without delay legislation likely to stop the persecution of journalists;
- \* that the Judiciary make a pronouncement on this subject.

While strongly reaffirming its conviction that everything must be done to ensure that journalists enjoy full independence in the collection and dissemination of information to the public, the IFJ wants to believe that Chile will continue the process towards democratization and let journalists work according to the ethics and traditions in their profession. The international community of journalists will follow developments with utmost concern.

Yours respectfully,

  
Aidan White,  
General Secretary